

Contents

<i>Foreword by John Spencer</i>	ix
<i>Acknowledgements</i>	xi
<i>Series list</i>	xii
Introduction	1
1 The colonial inheritance (with background)	6
1.1 Early trading connections	6
1.2 The informal empire	8
1.3 The heyday of imperial rule	12
1.4 Towards independence and after	17
2 The sociolinguistic situation	23
2.1 Official status	23
2.2 Knowledge and use	27
2.3 Describing the position of English within African nation-states	33
3 Language forms	46
3.1 The range of variation in English in Africa and its categorization	46
3.2 Reasons for African forms of English	52
3.3 Pronunciation	57
3.4 Grammar	64
3.5 Vocabulary	76
3.6 Meaning	87
3.7 Discourse	91
4 English in education	99
4.1 The position of English in the education system	99

4.2	Arguments for and against English as a medium of instruction	102
4.3	Basic problems of using English as a medium: switching and standards	105
4.4	Factors affecting English language teaching in Africa	110
4.5	English language teaching and possibilities of international development aid	114
5	English in African literature	119
5.1	English – an African means of literary expression	119
5.2	Linguistic types of African literature in English	123
5.3	Variation in English as a creative literary device	130
5.4	Linguistic realism and literary representation	132
6	Influence on African languages	137
6.1	Multilingualism and the penetration of English	137
6.2	Domains of English influence	140
6.3	Reactions to English influence	143
6.4	Language influence at different linguistic levels	147
6.5	Phonetic and grammatical integration of loan-words and their acceptability	155
7	Attitudes towards English	163
7.1	Conceptual and methodological problems	163
7.2	Stereotyped notions about English	164
7.3	Language beliefs and arguments for and against English in Africa	168
7.4	Attitudes towards African varieties of English	171
7.5	English and African identity	176
8	Language policy and the future of English in Africa	187
8.1	Alternatives in language policies	187
8.2	Life-cycles of African Englishes	194
9	Problems and perspectives of empirical research	200
9.1	Research perspectives and priorities	200
9.2	Sociolinguistic research in Africa and the theoretical challenge	204
9.3	Ethical considerations of research on English in the Third World	208
	<i>Further reading</i>	212
	<i>Bibliography</i>	215
	<i>Index</i>	257